

# Inhalt

1. Einleitung .....	1
2. Forschungsstand .....	3
3. Linguistischer Überblick .....	5
3.1. Theoretische Vorüberlegungen .....	5
3.2. Interferenz .....	5
3.3. Grundlegende Fragestellungen .....	6
3.4. Voraussetzungen für Wortschatzwandel .....	7
3.5. Methoden zur Isolierung der Interferenz .....	9
3.6. Die lexikalische Interferenz .....	11
3.7. Die Entlehnung .....	13
3.7.1. Ursachen der Entlehnung .....	14
3.7.2. Woran erkennt man das entlehnte Wort? .....	17
3.7.3. Die Entlehnung grammatikalisch differenziert ...	19
3.7.4. Der Einfluss auf das Sprachsystem durch lexikalische Integration der Lehnwörter .....	21
3.8. Sprachkontakt / Kulturkontakt .....	22
3.8.1. 'Wortmonographie' .....	24
3.8.2. Italianismus .....	25
4. Handel zur Zeit der Kreuzzüge bis in die Frühe Neuzeit .....	27
4.1. Die Handelsmetropolen .....	27
4.2. Der Kaufmann im Mittelalter .....	31
4.3. Kaufmännische Gesellschaftsformen .....	32
4.4. Das Münzwesen und die <i>cambiatores</i> .....	35
4.5. Anfänge konzeptioneller Schriftlichkeit im kaufmännischen Diskurs .....	37
4.6. Kaufmännische Innovationen .....	41
4.6.1. Das Bank- und Kreditwesen .....	42
4.6.2. Der Wechselbrief .....	45
4.6.3. Transport und Verpackung .....	47
4.6.4. Postwesen .....	47

4.6.5. Versicherungswesen	48
4.6.6. Der Makler	49
4.6.7. Die doppelte Buchführung	49
4.7. Handelswaren	50
4.8. Handelswege	51
4.9. Handel in und mit der Stadt Nürnberg	54
4.10. Der Norden: Die Hanse, Antwerpen, Brügge	56
4.11. Die französischen Städte	58
5. Italianismen und die Sprache des Handels	60
5.1. Definition und Genese der 'Wirtschaftsfachsprache'	60
5.2. Spätantike und Frühmittelalter	64
5.3. Hoch- und Spätmittelalter	65
5.4. Merkantilismus	66
5.5. Sprachkontakte	66
5.5.1. Sprachkontakt Italienisch/Deutsch	66
5.5.2. Sprachkontakt Französisch/Italienisch	68
6. Kaufleute schreiben	70
6.1. Die Quellen	70
6.2. Quellengattungen	71
6.3. Die italienischen Vorbilder	74
6.3.1. Leonardo Pisano: Der <i>Liber Abaci</i>	75
6.3.2. Francesco Pegolotti: <i>La pratica della mercatura</i>	75
6.3.3. Luca Pacioli: Die <i>Summa</i>	76
6.3.3.1. <i>Il lessico economico</i> nach Pacioli	77
6.3.3.2. Direkte Nachahmer Paciolis	78
6.3.4. Frühe niederdeutschen Quellen	80
6.3.5. Handelsrechnungen des Deutschen Ordens	81
6.3.6. Frühe oberdeutsche Quellen	81
6.3.7. Bedeutende deutsche Quellen	83
6.3.8. Die französischen Quellen	85
7. Lexik	89
7.1. Das Corpus	89
7.2. Italianismen	90
7.2.1. Italianismen im Deutschen	90
7.2.2. Italianismen im Französischen	91
7.3. Die Datenbank: Struktur und Zahlen	92
7.4. Quellen und Belege	93

8. Auswertung .....	173
8.1. Das Kartenmaterial .....	173
8.2. Praedominanz des italienischen Einflusses im Deutschen .....	175
8.3. Der lateinische Einfluss .....	176
8.4. Linguistische Analyse .....	177
8.5. Nicht erhaltene Italianismen .....	220
8.6. Belege für Gelegenheitsentlehnungen (Karte CXIX) .....	226
8.6.1. Morphologischer Einfluss .....	226
8.6.2. Lexikalische Gelegenheitsentlehnung .....	227
8.7. Exkurs: 'Ingwer' .....	231
9. Conclusio .....	236
Bibliographie .....	239
Karten .....	253